



# Noticias sobre la Limpieza en Vieques

Para más información, por favor comunicarse con:

Madeline Rivera, NAVFAC ATLANTIC, Gerente del Sitio (787) 741-4792  
Daniel Hood, NAVFAC ATLANTIC, Gerente del Proyecto (757) 322-4630

Enero  
2009

<http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques>

¡Feliz Año Nuevo!

## Información Actualizada del Programa de Remoción de Municiones

Hasta el 19 de diciembre del 2008\*:

- Se ha limpiado la superficie de 903 acres en el Área de Impacto con Bala Viva y el Área de Conservación del Este.
- Se han removido sobre 14,500 municiones vivas.
- Previamente se limpió la superficie de todas las playas (65 acres).
- Se han recuperado aproximadamente 6,000 toneladas de desechos de municiones (MD, por sus siglas en inglés) y escombros relacionados al campo de tiro (RRD, por sus siglas en inglés) los que se están procesando para ser eventualmente enviados a reciclaje.
- Se han enviado más de 1,700 toneladas de MD y RRD fuera de la isla para ser recicladas.

\*el proyecto se cerró del 20 de diciembre, 2008 – al 4 de enero, 2009 por las fiestas de fin de año

## ADVERTENCIA

Para proteger los residentes de Vieques y sus visitantes, se han cerrado los caminos que conducen a las áreas que contienen municiones y explosivos y se han colocado avisos de advertencia.

Las aguas que rodean la antigua área de adiestramiento es una zona de peligro. Por su seguridad, no ancle sus botes o visite las playas en esta zona.

**Por su seguridad, por favor no entre a las áreas restringidas**

## Información Actualizada del Programa de Restauración Ambiental

Durante los primeros meses del 2009, la Marina llevará a cabo investigaciones ambientales, regidas por la Ley de Respuesta, Responsabilidad y Compensación Ambiental (CERCLA, por sus siglas en inglés), realizando Inspecciones en 23 sitios dentro del Antiguo Campo de Adiestramiento Naval en el este de Vieques.

Las investigaciones incluirán una serie métodos de exploración para identificar la presencia potencial de artículos en los subsuelos tales como escombros enterrados, tuberías de combustible o tanques de almacenaje de combustible; instalación de pozos de monitoreo; y muestreo de suelos, aguas subterráneas, aguas de superficie y sedimentos.

Los datos obtenidos serán utilizados para determinar si ocurrieron escapes de desperdicios o compuestos peligrosos relacionados a actividades pasadas relacionadas a la Marina y de ser así, determinar si estos escapes requieren más investigación o acción.

## Nueva Oportunidad para Participar en la Limpieza de Vieques

### Reunión del RAB – 28 de enero

La división del Atlántico de NAVFAC invita a los miembros del público interesados en participar de la investigación y proceso de limpieza uniéndose a la Junta de Restauración Ambiental (RAB) o recibiendo información por correo.

La próxima reunión del RAB está programada para el 28 de enero del 2009 en la Hielera de Jorge, en el barrio Martineau de 6:00 a 9:00 PM. Discutiremos el progreso de la limpieza ambiental y las actividades de respuesta a municiones en Vieques.

¡Les esperamos!